

МОДАЛЬНЫЕ ДЕЕПРИЧАСТНЫЕ АНАЛИТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ С СЕМАНТИКОЙ ВОЗМОЖНОСТИ И НЕВОЗМОЖНОСТИ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ

Задача данной статьи – описать семантическую структуру функционально-семантического поля возможности и средства ее выражения в современном шорском языке.

Поле возможности отражает такую связь между субъектом и действием (признаком), осуществление которой зависит от наличия некоторых ресурсов, находящихся в самом субъекте или вне его [Беляева 1979: 97]. Модальная семантика субъективной возможности в шорском языке может быть выражена аналитическими конструкциями, в которых смысловая глагол принимает форму деепричастия на =*n*, а в роли вспомогательных выступают глаголы глаголы *пол=* ‘быть’, *ал=* ‘брать, взять’, *пил=* ‘уметь, знать’, *уңна=* ‘знать, уметь’, *шыда=* ‘быть в состоянии что-либо сделать’.

1. Конструкции с глаголом *пол=*

Деепричастная форма на =*n* в сочетании с глаголом *пол=* ‘быть’ является древней тюркской формой, наиболее распространенной для выражения значения возможности / невозможности в тюркских языках Сибири [Юлдашев 1965: 101; Озонава 1999, 2007; Котожекова 1999; и др.]. В современных шорских художественных текстах чаще всего встречаются конструкции с отрицательной формой бытийного глагола в разных временных формах:

в настоящем времени:	<i>Tv=n пол=баан=ча=</i>
в прошедшем времени:	<i>Tv=n пол=ба=ды=</i>
	<i>Tv=n пол=бас пол=ды</i>
	<i>Tv=n пол=ба=чаң=</i>
	<i>Tv=n пол=баан=чаткан=</i>
	<i>Tv=n пол=баан=сал=</i>
в будущем времени:	<i>Tv=n пол=бас=.</i>

Отрицательная форма обуславливает значение невозможности, которое связано, во-первых, с психическим или физическим состоянием субъекта, характеризующимся как недостаток сил для преодоления связанных с действием трудностей; во-вторых, с неспособностью субъекта осуществить действие вследствие недостатка знаний или умений.

1.1. *Tv=n пол=баан=ча=*

Полная или усечённая форма соединительного деепричастия на =*n* основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом *пол=* в отрицательной форме на =*баан* в настоящем времени на =*ча* выражает невозможность, обусловленную физическим и психическим состоянием субъекта:

Пистиң үүчебис капчыгай паз=ып пол=баан=ча ‘Наша бабушка быстро ходить не может’; *Мен сени тан=ып пол=баан=ча=м* ‘Я не могу тебя узнать’; *Қыйғылық қуштардың үннери қулаққа уғулчалар, қарақпа ыларды тезе көр пол=баан=ча* ‘Крик (голоса) павлинов-птиц его уху слышны были, их же самих (он) видеть не мог’ [Дыренкова 1941: 214]; *Ат чақшызын пожат турғаннарда, аттың нызырағына алтын өргеге одурып тыштан пол=баан=ча=лар* ‘Когда отпустили (бежать) лучшего из коней, (то) от топота копыт коня они, сидящие в золотом дворце, отдыхать никак не могли’ [Дыренкова 1941: 214].

1.2. *Tv=n пол=ды=*

Глагол *пол=* в положительной форме употреблялся в шорском языке только в форме прошедшего времени на =*ды*. Положительная аналитическая конструкция *Tv=n пол=ды=* отмечена только в тексте XIX в., а в текстах XX в. не отмечается. Она передает значение невозможности выполнения действия в прошедшем обычном времени, вызванной недостатком сил, умения, навыка, опыта:

Ак қул ат чоктап чар: «Сеең адым поларым теди пашқа кижси меең сұртүне оттуруп полбаан чадыр сен оттур=уп пол=ды=ң тедир» ‘Бело-сивый конь говорит: «Твоим конем я буду. Никакой другой человек на моей спине не может усидеть. А ты смог усидеть (удержаться)» [Радлов 1866: 369].

1.3. *Tv=n пол=ба=ды=*

Полная или усечённая форма соединительного деепричастия на =*n* основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом *пол=* в отрицательной форме прошедшего времени на *ды=* выражает невозможность совершения действия, обусловленную недостатком умения, знаний или опыта:

Пуун шортан тут пол=ба=ды=быс [Дыренкова 1941: 214] ‘Сегодня не могли поймать щуку’; *Казак тилбе чақшы-ле ербектешпеенчам. Институтка кир пол=ба=ды=м* ‘Хорошо по-русски все-таки не говорю. В институт я не смог поступить’.

1.4. Tv=п пол=ба=чаң=

Глагол *пол=* в отрицательной форме прошедшего времени на *чаң=* выражает невозможность в прошедшем обычном времени, связанную с недостатком сил, умения, навыка, опыта, каких-то качеств характера:

Анаң аара больницага парарга пош тем ал полбачаң 'Не мог обычно взять свободного времени (не было возможности), чтобы в больницу сходить'.

1.5. Tv=п пол=баан=чыткан / чын

Полная или усечённая форма соединительного деепричастия на *=п* основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом *пол=* в прошедшем времени на *=чыткан / =чын* выражает невозможность совершения действия, связанную с физическим состоянием субъекта:

Чорген пажында албыга ёдур пол=баан=чыткан 'Долгое время промышля ходил – соболя убить не мог' [Дыренкова 1940: 62, 63].

1.6. Tv=п пол=бас пол=ды=

Полная или усечённая форма деепричастия на *=п* основного глагола может сочетаться с отрицательным причастием от глагола *пол=*, за которым следует вспомогательный глагол *пол=* в форме прошедшего времени на *ды=*. Данная конструкция выражает невозможность совершения действия в прошедшем времени, связанную с упадком сил, недостатком умения, навыка, опыта, каких-то качеств характера:

Тундуктең куш тойлап, кургуны қалбааноқ себирит, орам кежире учуқ пол=бас пол=ды=лар [Дыренкова 1941: 288] 'Птицы, у дымового отверстия угостившись, так зажирели, что и крыловых костей (у них) не осталось, через улицу не могли пролететь'; *По ишти иште=п пол=бас пол=ды* 'Это грамматическое упражнение невозможно было выполнить.'

1.7. Tv=п пол=ар=

В современном шорском языке глагол *пол=* в положительной форме употребляется только в будущем времени на *=ар* в прямой речи в вопросительных предложениях. Аналогичное явление наблюдается и в алтайском языке [Озонова 1998]: *Пистиң аңчылар пир ай тайгада аңна=п пол=ар=ар ба?* 'Наши охотники могут в течение месяца в тайге охотиться?' *Маа мун=ун пол=ар=зың ма?* [Радлов 1966: 373] 'Сможешь ли ты на меня (коня) сесть?'.

1.8. Tv=п пол=бас=

В форме будущего времени вспомогательный глагол *пол=* указывает на невозможность выполнения действия в будущем, связанную с недостатком сил, умения, навыка, опыта, каких-то качеств характера:

Мен анны көр пол=бас=сым 'Я не смогу его выносить'; *Мен аны иштеп полбассым* 'Я это не смогу сделать'; *Алтын ёргедең шыққаның пар полза, ақ-қор адыңа мун=ип ал полбассың. Сен пар=пол=бас=сың, күжиң албас* [Дыренкова 1940: 214] 'Из золотого дворца ты выйдешь (твое выходение будет), (а) на бело-кауром коне твоём верхом ехать ты не сможешь. Ты не сможешь ехать, у тебя силы не хватит (твоя чистая сила не возьмет)'.

2. Конструкции с глаголом ал=

Во многих тюркских языках глагол *ал=* в сочетании с деепричастием другого глагола образует модальную форму возможности / невозможности. В шорском языке, как и в хакасском, при выражении значения возможности форма *Tv=п ал=* конкурирует с формой *Tv=п пол=* [Юлдашев 1965: 101].

В шорском языке деепричастная форма на *=п* в сочетании с глаголом *ал=* 'брать' выражает модальную семантику возможности совершения действия в настоящем или будущем времени и невозможности совершения действия в настоящем, прошедшем и будущем временах.

2.1. Tv=п ал=ча

Глагол *ал=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола образует форму возможности совершения действия в настоящем времени, обусловленную свойствами субъекта: физическими, психическими, моральными, интеллектуальными, его умениями и навыками:

Кеп-азақты чүнүп алчам? Чүн=үн ал=ча=м. Паза ноо керек 'Одежду стирать умею? Стирать умею. Чего еще надо'; *Сен, ача, қайде эде қааста=п ал=ча=зың?* 'Ты, брат, откуда умеешь так рисовать?'.

2.2. Tv=п ал=ар

Глагол *ал=* в сочетании с деепричастием на *=п* главного глагола передает значение возможности совершения действия:

Автобус чоқта қайде пар=ып ал=ар 'Когда нет автобуса, как можно ехать'; *По аар қаптарды аппар=ып ал=ар=зың-ма? Сен анды*

кичигсың 'Сможешь ли ты унести эти тяжелые мешки? Ты такой маленький'; *Мен қайдиг-да аң парыбысқанын (парыбысканын), қайдиг-да қуш чөр салғанын пил=ип ал=ар=ым* 'Я смогу узнать (различить), какой бы зверь ни прошел, какая бы птица ни пролетела' [Дыренкова 1941: 291].

2.3. Tv=p ал=ар эбес=

Глагол *ал=* в сочетании с деепричастием на *=n* основного глагола образует форму возможности совершения действия в настоящем времени. Отрицательная форма вспомогательного глагола показывает на невозможность совершения действия, обусловленную свойствами субъекта – отсутствием физических умений:

Сөөртедилер, сөөртедилер – шыгар=ып ал=ар эбес=тер 'Тянут, потянут, вытянуть не могут' [Фортунатова 1939: 26].

2.4. Tv=p ал=бас

Глагол *ал=* в сочетании с деепричастием на *=n* главного глагола в преимущественно отрицательной форме обозначает невозможность совершения действия:

Часқыда суг улугда по чулатты моста чоқ кезж=ип ал=бас=сың. 'Весной в большую воду эту реку без моста ты не сможешь перейти'; *Ай Қара қаның төли атқа тонга тедингелек палазы паштанқы тутқан алыбын тоғус күннең эртизе тутса, ада чуртун туд=уп ал=бас* 'Потомок Ай Кара хана, который еще не достиг (той поры, чтобы иметь) коня и шубу, если первого схваченного им богатыря больше девяти дней продержит (не убив), отцовским стойбищем управлять не сможет' [Дыренкова 1941: 136].

2.5. Tv=p ал=пол=бас=

Глагол *ал=* в сочетании с деепричастием на *=n* основного глагола и вспомогательным глаголом *пол=* обозначает невозможность совершения действия в будущем, связанную с недостатком сил, умения, навыка, опыта, качеств и черт характера:

Алтын өргедең шыққаның пар полза, ақ қор-адыңа мұн=ип ал пол=бас=сың 'Из золотого дворца если ты выйдешь, то на белокоуром коне твоим верхом ехать ты не сможешь' [Дыренкова 1941: 214].

2.6. Tv=p ал=чаң эбес

Глагол *ал=* в сочетании с отрицательной формой деепричастия на *=n* основного глагола образует форму невозможности совершения действия в прошедшем времени, обусловленную недостатком сил, умений, навыка, опыта, качеств и черт характера:

Пожап алчаң эбес 'Освободиться невозможно' [Дыренкова 1941: 134]; *Пөлгүлерге, тезе, нурулып алчаң эбес* 'А чтобы сделать метки, не было возможности вернуться'.

2.7. Tv=p ал=чаң эбес пол=ған

АК *Tv=p ал=чаң эбес пол=ған* обозначает невозможность совершения действия в прошедшем времени, в связи с недостатком сил, умений, навыка, опыта, качеств и черт характера, а также психическим или физическим состоянием субъекта:

Чагысқа қозур аңнарды аңна=п ал=чаң эбес пол=ған, ағба палық тарт=ып ал=чаң эбес пол=ған 'Невозможно было в одиночку ловить рыбу сетями' [Дыренкова 1941: 134]; *Эндиг-да полза, тан=ып ал=чаң эбес пол=ған* 'Как бы ни было, узнать было невозможно'; *Мачтаба пағды қолдаң пожадыбыза перип, аны ал=ып ал=чаң эбес пол=ған* 'Освободив руку от мачты и веревки, то не возможно было ухватиться (снова)' (М. Л. Судочаков).

2.8. Tv=p ал=чаң эбес пол=тыр

Данная АК, в которой конечный вспомогательный глагол *пол=* стоит в форме прошедшего времени на *=тыр*, обозначает, что в прошлом действие невозможно было осуществить в связи с недостатком у субъекта сил, умений, навыка, опыта, каких-то качеств характера, а также в силу его физического или психического состояния:

Чагысқа қыра саларға агажын аарла=п ал=чаң эбес пол=тыр 'Невозможно было в одиночку (оказывается) вырубать лес, чтобы сеять поле' [Дыренкова 1941: 134].

3. Конструкции с глаголом пил=

В шорском, как в хакасском и алтайском языках, глагол *пил=* 'знать' в составе конструкций с семантикой субъективной возможности реализует периферийное значение 'уметь, мочь'.

3.1. T_v=п пил=ча=

Вспомогательный глагол *пил=* в настоящем времени на *=ча* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола передает значение приобретенной возможности, обусловленной наличием у субъекта определенных практических навыков, умений, способностей:

Паз=ын, қыыр=ын пил=ча 'Писать, читать умеет (она)'.

3.2. T_v=п пил=беен=ча=

Вспомогательный глагол *пил=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола *T_v=п пил=беен* в настоящем времени на *=ча* обозначает невозможность совершения действия в настоящем времени в связи с отсутствием знаний, умений, способностей у субъекта:

Пирези шор тилбе эрбектежерге тилбес, прези оруста=п (казактан) пил=бес 'Один по-шорски не умеет, другой по-русски не умеет (говорить)'; *Чердең тузазын ал пил=беен=ча=лар* 'Не умеют получать пользу от земли'.

4. Конструкции с глаголом *шыда=*

Основное значение глагола *шыда=* 'мочь, быть в состоянии'. Глагольные конструкции *T_v=п шыда=* в современном шорском языке малоупотребительна.

4.1. T_v=п шыда=р

Вспомогательный глагол *шыда=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола в будущем времени на *=ар* используется для выражения возможности совершения действия в будущем времени в силу физических данных субъекта:

Ол чагысқа шеденди пүдүр=ун шыда=р ба? 'Он сможет один построить забор?'

4.2. T_v=п шыда=бас

Вспомогательный глагол *шыда=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола в будущем времени с отрицательным аффиксом *=бас* образует форму невозможности совершения действия в будущем в силу физических или психических причин:

Мен чагысқа по сүтти иж=ип шыда=бас=ым 'Я один не смогу выпить все это молоко'.

4.3. T_v=п шыда=чаң эбес

Вспомогательный глагол *шыда=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола в прошедшем времени на *=чаң* с отрицательным аффиксом *=эбес* образует форму невозможности совершения действия в прошедшем времени. Чаще употребляется конструкция, которая выражает значение как физической, так и психической невозможности выполнения действия:

Ат үстүнде одур шыда=чаң эбес: чүрек қорукча. 'Невозможно было сидеть на лошади: было страшно (сердце страшилось)' [Дыренкова 1941: 134].

5. Конструкции с глаголом *уңна=*

В шорском языке глагол *уңна=* в сочетании с деепричастием смыслового глагола образует модальную форму возможности / невозможности, которая конкурирует с формами *T_v=п пол=* и *T_v=п ал=* в настоящем времени.

5.1. T_v=п уңна=п=ча=

Вспомогательный глагол *уңна=* в сочетании с деепричастием на *=п* основного глагола в настоящем времени на *=ча* выражает приобретенную возможность совершить действие, обусловленную наличием у субъекта определенных практических навыков, умений, способностей:

Ном эрбектеж=ип уңна=п=ча, айдепче: Мени кирилиг колба тутпалар анаң одабалар! 'Книга умеет говорить, поэтому говорит: «Меня грязными руками не трогайте и не рвите!»; *Мен нек сағ=ип уңна=п=ча=м* 'Я умею доить корову' [Дыренкова 1941: 176].

5.1.2 T_v=п уңна=баан=ча/=чар

Присоединение к глаголу *уңна=* отрицательного аффикса *=баан* в конструкции в настоящем времени на *=ча* связано с выражением невозможности совершить действие вследствие незнания, неумения субъекта:

Пону көрген Қартыға Перген одурған черинең турду, алыптың тудушқан черге парып, айтты: «Сен Ай Қылыш нанчы, кижисини

тоқтад=ын уңна=баан=чар=зың! Ам мен тоқтат көрейин!» 'Это увидев, Картыга-Перген с места, где сидел, поднялся. Отправив к месту, где боролись богатыри, (он) сказал: «Ты ли, Кылыш, друг, не умеешь людей останавливать. Теперь попробую-ка я (их) остановить»' [Дыренкова 1940: 14, 15]; *Мен шанаба чөр=ун уңна=баан=ча=м* 'Я не умею ходить на лыжах'.

В современном шорском языке для выражения отношений возможности / невозможности используются аналитические конструкции, в составе которых смысловой глагол стоит в форме соединительного деепричастия на =n, а в роли вспомогательных выступают глаголы *пол=* 'быть', *ал=* 'брать, взять', *пил=* 'уметь, знать', *уңна=* 'знать, уметь', *шыда=* 'быть в состоянии что-либо сделать'. Сферы употребления АК с этими глаголами в зависимости от положительной / отрицательной разновидности конструкции, а также ее временной характеристики продемонстрированы в табл. 1.

Конструкция *Tv=n пол=* употребляется преимущественно в отрицательной форме и обозначает психическую и физическую неспособность субъекта выполнить действие, что может проявляться как недостаток сил для преодоления связанных с действием трудностей, отсутствие необходимых знаний и умений.

Конструкция *Tv=n ал=* чаще встречается в положительной, чем в отрицательной форме, принимает формы всех времен и указывает на возможность / невозможность совершить действие.

Конструкции с глаголами *шыда=* и *пил=* в современном шорском языке малоупотребительны. АК *Tv=n шыда=* выражает значение возможности совершить действия в силу физических данных субъекта. В конструкции *Tv=n пил=* передается значение возможности осуществить действие в силу определенных практических навыков, умений, способностей субъекта.

Конструкция *Tv=n уңна=* свободно варьирует по временам, передавая модальное значение возможности / невозможности, конкурируя с АК *Tv=n ал=*.

Список литературы

Беляева Е. И. Функционально-семантические поля модальности в английском и русском языках. Воронеж, 1985.

Виноградов В. В. О категории модальности и модальных словах // Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М.: Наука, 1975. С.53–87.

Грамматика хакасского языка. Под ред. проф. Баскакова Н. А. М.: Наука, 1975.

Дыренкова Н. П. Шорский фольклор. М.-Л., 1940

Дыренкова Н. П. Грамматика шорского языка. М.-Л., 1941.

Котожекова З. П. Модальное значение возможности в хакасском языке // Языки коренных народов Сибири. Вып. 4. Новосибирск, 1998. С. 164–180.

Монгуш Д. А. Сказуемые тувинского языка со значением ирреальной модальности и вопросительности // Языки коренных народов Сибири. Вып. 1. Новосибирск, 1995. С. 22–52.

Невская И. А. Формы деепричастного типа в шорском языке. Новосибирск: Изд-во НГУ, 1993.

Озонова А. А. Модальные причастные аналитические конструкции со служебным компонентом *бол* в алтайском языке // Языки коренных народов Сибири. Вып. 4. Новосибирск, 1998. С.181–197.

Озонова А. А. Модальные аналитические конструкции с семантикой возможности в алтайском языке // Языки коренных народов Сибири. Вып. 6. Новосибирск, 1999. С.138–148.

Радлов В. В. Образцы народной литературы северных тюркских племен. Поднаречия Алтая: алтайцев, телеутов, черневых и Лебединских татар, шорцев, саянцев. СПб, 1866.

Чистяков Э. Ф. Учебник шорского языка: Пособие для преподавателей и студентов. Кемеровское кн. изд-во, 1992.

Шамина Л. А., Ондар Ч. С. Глагольные аналитические конструкции с первым причастным компонентом в тувинском языке. Новосибирск, 2003.

Шенцова И. В. Видовые показатели в составе функциональных форм глагола в шорском языке // Грамматические исследования по тюркским языкам. Новосибирск, 1988. С.104–122.

Юлдашев А. А. Аналитические формы глагола в тюркских языках. М.: Наука, 1965.

Таблица 1

Деепричастные конструкции, выражающие субъективную возможность / невозможность¹

Tv=п пол=		Tv=п ал=		Tv=п унна=		Tv=п пил=		Tv=п шыда=	
Настоящее время									
Полож.	Отриц.	Полож.	Отриц.	Полож.	Отриц.	Полож.	Отриц.	Полож.	Отриц.
-	пол=баан=ча	ал=ча	ал=чан эбес/ чогул	-	унна=баан=ча	пил=ча	пил=беен=ча	-	шыда=чан эбес
Прошедшее время									
пол=ды (XIXв)	пол=ба=ды	ал=ды	ал=ба=ды	-	-	-	-	-	-
-	пол=баан	-	ал=чан эбес пол=ган / =полтыр	-	-	-	-	-	-
-	пол=ба=чан	-	-	-	-	-	-	-	-
-	пол=баан=чын	-	-	-	-	-	-	-	-
-	пол=бас пол=ды	-	-	-	-	-	-	-	-
Будущее время									
пол=ар (в вопр. предл.)	пол=бас	ал=ар	ал=ар эбес / ал=бас	-	-	шыда=р	шыда=бас	-	-
-			ал=пол=бас						

¹ В таблице указаны только формы вспомогательного глагола, так как этот компонент является вариативным, тогда как смысловой глагол выступает в форме деепричастия на =и.